



UNIVERSIDAD D SEVILLA

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DEL SANNIO  
UFFICIO DI SEGRETERIA E PROTOCOLLO  
Numero 0015490 Data 14/12/2017  
Classificazione: 2017 - III/14



Università  
degli Studi  
del Sannio

**\*0015490-2017\***

De una parte, D. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, Rector Magnífico de la Universidad de Sevilla, nombrado en virtud de Decreto 4/2016 de 12 de enero de la Junta de Andalucía, y cuya representación legal ostenta, según dispone el art. 20 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades, así como el art. 19 del Estatuto de la Universidad de Sevilla, aprobado por Decreto 324/2003, de 25 de noviembre.

Y de otra, D. FILIPPO DE ROSSI actuando en nombre y representación de Università degli Studi del Sannio (Italy) en calidad de Rector, se incluye la adenda para la renovación de la doble titulación. Adenda al Convenio de Doble titulación de Grado en Turismo por la Universidad de Sevilla y Laurea Magistrale in Economia y Management por la Universidad de Sannio.

La presente Adenda incluye las siguientes modificaciones a la doble titulación con la Universidad de Sannio que fue aprobada por la Universidad de Sevilla mediante Acuerdo 5.2.1/CG 25-7-12 y el Convenio firmado el 12 de febrero de 2013.

La Titulación de Sannio Laurea Magistrale in Economie e Governance ha cambiado ligeramente su denominación pasando a ser Laurea Magistrale in Economia y Management. En este sentido, la doble titulación para el presente convenio será DOBLE TITULACIÓN DE GRADO EN TURISMO POR LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA Y LAUREA MAGISTRALE IN ECONOMIA Y MANAGEMENT DE LA UNIVERSIDAD DE SANNIO.

On the one hand, Mr. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, Rector of the University of Seville, appointed by Decree 4/2016 of January 12 of the Andalusian Government, and whose legal representation, according to art. 20 of the Organic Law 6/2001, of December 21, of Universities, as well as art. 19 of the Statute of the University of Seville, approved by Decree 324/2003, of November 25.

And on the other, Mr. FILIPPO DE ROSSI acting on behalf of and representing the University of Sannio (Italy) as Rector, the addendum for the renewal of the double degree is included. Addendum to the Agreement of Double Degree in Tourism by the University of Seville and Laurea Magistrale in Economics and Management by the University of Sannio.

This Addendum includes the following modifications to the double degree with the University of Sannio that was approved by the University of Seville through the Agreement 5.2.1 / GC 25-7-12 and the Agreement signed on February 12, 2013.

The Degree of Sannio Laurea Magistrale in Economics and Management has slightly changed its denomination to be Laurea Magistrale in Economy and Management. In this sense, the double degree for this agreement will be DOBLE DEGREE IN TOURISM BY THE UNIVERSITY OF SEVILLE AND LAUREA MAGISTRALE IN ECONOMICS AND MANAGEMENT BY THE UNIVERSITY OF SANNIO.



UNIVERSIDAD D SEVILLA



El actual convenio de doble titulación se rige por las mismas cláusulas que el anterior convenio con las siguientes modificaciones:

El Artículo 8 del Convenio, sobre la "Duración del Contrato, debe quedar redactado, en base a la Ley 40/2015 del Régimen Jurídico, como sigue:

El presente convenio de colaboración entrará en vigor a partir de su firma por los representantes legales de ambas instituciones, y será válido durante un periodo de 4 años que puede ser automáticamente extendido mientras haya estudiantes aceptados por ambas instituciones al programa de doble titulación y aún no hayan terminado sus estudios. Tras este periodo, el convenio puede ser renovado por acuerdo expreso por un periodo de 4 años adicionales o su extinción.

Cualquiera de las instituciones firmantes puede poner fin a este acuerdo mediante un escrito de renuncia que deberá ser remitido a la institución contraparte con 6 meses de antelación a la terminación del acuerdo.

Ambas instituciones se comprometen a cumplir sus compromisos con los estudiantes admitidos al programa de doble titulación antes de la renuncia por parte de una de las dos instituciones.

Artículo 9 sobre Calidad y Evaluación. "A nivel interno de cada Universidad:

Determinar el Comité de Coordinación.  
Revisión conjunta de la doble titulación en una reunión anual, en la Universidad de Sevilla, en la Universidad de Sannio o a través de videoconferencia en Junio o Julio con al menos la participación de tres miembros.

The current double degree agreement is governed by the same clauses as in the previous agreement with the following modifications:

Article 8 of the Convention, on the "Duration of the Contract", must be drafted, based on Law 40/2015 of the Legal Regime, as follows:

The present collaboration agreement will come into force upon signature by the legal representatives of both institutions, and will be valid for a period of 4 years that can be automatically extended as long as there are students accepted by both institutions to the dual degree program and have not yet completed their studies. After this period, the agreement can be renewed by expressed agreement for a period of 4 additional years or its extinction.

Any of the signatory institutions may terminate this agreement by writing a waiver that must be sent to the counterpart institution 6 months before the end of the agreement.

Both institutions are committed to meeting their commitments to students admitted to the dual degree program prior to the resignation by one of the two institutions.

Article 9 on Quality and Evaluation. "At the internal level of each University:

Determine the Coordination Committee.  
Joint review of the double degree at an annual meeting, at the University of Seville, at the University of Sannio or via videoconference in June or July with at least the participation of three members.



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



El Comité de Coordinación recogerá información para evaluar el Programa por su éxito en cuanto a la finalización del Curso: la hora de conseguir el primer empleo, finalización de la carrera".

The Coordination Committee will gather information to evaluate the program's success in terms of the completion of the Course taking into account the lapse in time between completion of the degree and obtaining the first employment.

Artículo 10 "Modificaciones al Convenio. "Se podrán añadir modificaciones a este acuerdo en cualquier momento mediante la firma de la correspondiente adenda al presente convenio, siempre que sea de mutuo acuerdo en lo referente a los cursos ofertados u a otras cuestiones académicas. Los cambios al presente acuerdo no podrán afectar a los estudiantes que ya se encuentran inscritos en el programa, a menos que estos cambios favorezcan a los estudiantes".

Article 10 "Amendments to the Convention. "Modifications to this agreement may be added at any time by signing the corresponding addendum to this agreement, provided it is mutually agreed as to the courses offered or other academic matters. Changes to this agreement may not affect students who are already enrolled in the program, unless these changes favor students. "

La redacción del anexo I y II será sustituida por los correspondientes anexos que se adjuntan a la adenda.

The wording of Annexes I and II shall be replaced by the corresponding annexes attached to the addendum.

En Sevilla, 9 de noviembre de 2017

**POR LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA**

**POR LA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SANNIO**



Fdo.: Miguel Ángel Castro Arroyo



Fdo.: Filippo de Rossi  
II PRO-RETTORE  
Prof. Massimo Squillante



ANEXO I	ANNEX I
<p>Propuesta de doble titulación: Titulación en Grado de Turismo y Laurea Magistrale in Economia e Management.</p> <p>Materias a cursar en Universidad degli Studi del Sannio.</p>	<p>Proposal of double degree: Degree in Tourism and Laurea Magistrale in Economics and Management.</p> <p>Subjects to take in at the University of Sannio.</p>
<p>Durante su estancia el alumno deberá cursar al menos 60 ECTS de los que se ofertan en la Università Degli studi del Sannio.</p> <p>Las asignaturas obligatorias de la US se reconocerán por las correspondientes en la Universidad de Sannio.</p>	<p>During their stay, the student must take at least 60 ECTS of those offered at the University of Sannio.</p> <p>The obligatory subjects of the US will be recognized by the corresponding ones in the University of Sannio.</p>

**Cuarto año, Primer semestre / Fourth Year, First Semester**

Asignaturas US/ Subjects at US	Créditos/Credits	Benevento – University of Sannio
Inglés III para Turismo		Lengua inglese per la comunicazione economica
Optativas (4 optativas)/4 optional subjects		A elegir en Benevento / To be chosen in Benevento

**Cuarto año, Segundo semestre / Fourth Year, Second Semester**

Asignaturas US	Créditos/Credits	Benevento - University of Sannio
Creación de Empresas Turísticas		Economia dei mercati agroalimentari O /Or Economia delle imprese e dei mercati
Optativas (1 optativa) / 1 optional subject		To be chosen in Benevento
Practicum - Internship		Tirocizio -Internship
Proyecto Fin de Grado - Final Degree Project		Prova finale - Final Degree Project



UNIVERSIDAD D SEVILLA



El proyecto fin de grado se defenderá en Italia. El alumno, de acuerdo con los Coordinadores Académicos, podrá sustituir el TFG y/o el Prácticum por asignaturas optativas a cursar en destino, realizando el TFG y/o Practicum en su Universidad de origen. Estas asignaturas de la Laurea podrán reconocerse también por otras asignaturas del Grado, siempre y cuando se correspondan en contenido a las mismas. Si no se puede reconocer por asignaturas obligatorias porque no coincidan en contenido, se podrán reconocer por asignaturas optativas de la US. En el supuesto de que el alumno realice TFG y/o practicum en la Universidad de Origen, no se obtendrá la titulación de la Universidad de Destino hasta tanto no se justifique la superación de del Practicum y Proyecto Fin de Grado en la Universidad de origen.

Si el alumno hubiera cursado “Creación de Empresas Turísticas” en el Grado en Turismo deberá reconocer Economia dei mercati agroalimentaria o Economia delle imprese e dei mercati por alguna asignatura optativa ofertada por la US.

Al cursar la asignatura Inglés en destino, se reconocerá la asignatura Inglés III de la US pero no la obtención de la competencia lingüística (nivel inglés B1). En este caso, el alumno deberá obtener o acreditar dicho nivel para la expedición del título de Grado. Si el alumno ya hubiera cursado Inglés III antes de su partida, podría reconocer asignaturas del Grado por alguna asignatura ofertada por la Universidad de Sannio siempre y cuando se correspondan en contenidos. Si las asignaturas de la Laurea no se pueden reconocer por asignaturas obligatorias del Grado por no coincidir en contenido, se podrán reconocer por asignaturas optativas de la US.

The final degree project will be defended in Italy. The student, in agreement with the Academic Coordinators, will be able to substitute the end of degree project and / or the Practicum for optional subjects to study in the university of destination, completing the end of degree project and / or Practicum in his/her University of origin. These courses of the Laurea can also be fulfilled by undergraduate courses, as long as they correspond in content to them. If they cannot be fulfilled by compulsory courses because they do not coincide in content, they can be recognized as elective subjects by the US. In the event that the student does the end of degree project and / or practicum at the University of Origin, the degree of the University of Destination will not be obtained until the end of degree project is justified to exceed the Practicum and end of degree project at the University of origin.

If the student had taken Creación de Empresas Turísticas” in the Tourism Degree, they must fulfill Economia dei mercati agroalimentaria o Economia delle imprese e dei mercati for some optional subject offered by the US.

When attending the English course at the destination university, the English III course of the US will be recognized but not the obtaining of the linguistic competence (English level B1). In this case, the student must obtain or accredit said level for the issuance of their Degree. If the student had already studied English III before their departure, they could take degree courses for any subject offered by the University of Sannio as long as they correspond in content. If the subjects of the Laurea cannot be fulfilled by compulsory degree subjects because they do not coincide in content, they can be recognized as elective subjects by the US.



El plan de estudios ofertado se muestra a continuación:

The curriculum offered is shown below:

I Semestre	AGR/01	Economia dei mercati agroalimentari	Economy of agri-food markets	6
	SECS-P/08	Corporate Governance/Management e marketing internazionali	Corporate Governance / International Management and Marketing	9
		Informática per le applicazioni economiche	Informatics for economic applications	3
	SECS/P/07	Programmazione e controllo	Programming and control	9
	AGR/01	Agrifood value chain	Agrifood value chain	6
			Economy of agri-food markets	

II semestre	SECS-P/08	Corporate Strategy/Management della conoscenza e dell'innovazione	Corporate Strategy / Knowledge Management and Innovation	9
	SECS-P/06	Matematica applicata	Applied Mathematics	6
		Informática per le applicazioni economiche	Informatics for economic applications	6
	SECS/P/07	Analasi multivariata dei dati	Multivariate data analas	6
		Totale anno	Total year	54

I Semestre	SECS-P/01	Economia delle imprese e dei mercati	Business and Market Economy	9
	SECS-P/08	Diritto delle crisi di empresa/Diritto	Law on	9



		de lavoro e della previdenza sociale	Business Crisis / Labor Law and Social Security	
		Insegnamento a scelta	Elective Subjects	9
			Business and Market Economy	

II semestre	SECS- P/01 SECS- P/12	Economia dell'Unione europea/storia dell'impresa	European Union economy / Business history	6
	SECS- P/08	Management delle imprese agroalimentari	Management of agri-food businesses	6
	L-Lin/12	Lingua inglese per la comunicazione economica	English language for economic communication	6
		Tirocinio	Internship	3
		Prova finale	Final test	18
		Totale II anno	Total II year	66

<p><b><i>Equivalencia de estudios</i></b></p> <p>En relación a los estudios iniciados en la Universidad de Sevilla, la superación de las asignaturas cursadas en la Università degli Studi de Sannio supondrá el reconocimiento automático de todas las materias correspondientes al Grado en Turismo.</p>	<p><b><i>Equivalence of studies</i></b></p> <p>The students of the University of Seville who have started the program at this institution and later successfully complete the subjects at the Università degli Studi de Sannio will automatically be granted the recognition of all the subjects leading to the award of the Degree in Tourism.</p>
--	---



ANEXO II	ANNEX II
<p>Proposta di Doppio Titolo: Titulación en Turismo e Laurea Magistrale in Economia e Management.</p> <p>Alumnos del Curso di Laurea in Economia e Management dell'Università degli Studi del Sannio que pasan el segundo año de estudios en la Universidad de Sevilla.</p>	<p>Proposal of Double Degree: Degree in Tourism and Laurea Magistrale in Economics and Management.</p> <p>Students of the Course of Laurea in Economics and Management dell'Università degli Studi del Sannio spending the second year of studies at the University of Seville.</p>
<p>Los estudiantes de la Laurea Magistrale in Economia y Governance, para obtener una doble titulación en Turismo de la Universidad de Sevilla y Laurea Magistrale in Economia y Management, pasará el segundo año de estudios en la Universidad de Sevilla.</p>	<p>Students of the Laurea Magistrale in Economics and Management who intend to receive a double degree in Tourism of the University of Seville and Laurea Magistrale in Economics and Management of the University of Sannio, will spend the second year of studies at the University of Seville.</p>
<p><i>Plan de Estudios</i> Durante su estancia en la Universidad de Sevilla, los estudiantes deben aprobar cursos por un total de 60 créditos (incluyendo tesis y prácticas).</p>	<p><i>Curriculum</i> During their stay at the University of Seville, students must pass courses for a total of 60 credits (including the thesis and internships).</p>

Corsi Università di Siviglia	Courses University of Seville
<b>Primo Semestre (Totale 24 ECTS)</b>	<b>First Semester (Total 24 ECTS)</b>
Políticas Públicas en el sector turístico (6ECTS)	Public Policies in the Tourism Sector (6ECTS)
Gestion de la calidad en el turismo (6ECTS)	Quality management in tourism (6 ECTS)
Derecho del Trabajo y Relaciones Laborales en las Empresas Turísticas (6ECTS)	Labor Law and Labor Relations in Tourism Enterprises (6ECTS)
Inglés III (6ECTS)	English III (6ECTS)
<b>Secondo Semestre (Totale 36 ECTS)</b>	<b>Second Semester (Totale 36 ECTS)</b>
Publicidad y promoción Comercial del Turismo (6ECTS)	Advertising and promotion of Tourism (6ECTS)
Sociología del Turismo (6ECTS)	Sociology of Tourism (6ECTS)
Regiones Turísticas españolas (6ECTS)	Spanish Tourist Regions (6ECTS)
Practicum (12ECTS)	Internship (12ECTS)
Proyecto fin grado (6ECTS)	Final Degree project (6ECTS)
<b>Totale 60ECTS</b>	<b>Total 60ECTS</b>





El proyecto fin de grado se defenderá en la Universidad de Sevilla. El alumno, de acuerdo con los Coordinadores Académicos, podrá sustituir el TFG y/o el Practicum por asignaturas a cursar en destino, realizando el TFG y/o Practicum en su Universidad de origen.

Estas asignaturas del Grado de Turismo de la Universidad de Sevilla podrán reconocerse por otras asignaturas de la Laurea de acuerdo con los Coordinadores Académicos de su Universidad de Origen. En el supuesto de que el alumno realice TFG y/o Practicum en la Universidad de Origen, no se obtendrá la titulación de la Universidad de Destino hasta tanto no se justifique la superación de del Practicum y Proyecto Fin de Grado en la Universidad de origen.

***Equivalencia de los estudios***

La superación de las enseñanzas en la Universidad de Sevilla supone asumir el reconocimiento automático del segundo año de la Laurea Magistrale in Economia y Management.

The final degree project will be defended at the University of Seville. The student, in agreement with the Academic Coordinators, has the option to replace the final degree project and / or the Practicum with elective subjects at the Host University, completing his or her final degree project and / or Practicum in his/her University of origin.

These subjects of the Degree of Tourism of the University of Seville can be recognized by other subjects of the Laurea in agreement with the Academic Coordinators of the Home University. In the event that the student completes the final degree project and / or the practicum at the Home University, the Host University will not issue the Diploma until the students prove that they have completed their Final Degree Project or Internship at the Home University.

***Equivalence of studies***

The study program completed by the exchange students of Sannio at Sevilla will be automatically considered equivalent to the second year of the Laurea Magistrale in Economics and Management.